

HEBRU

Hebru cabu tarikkung mi tangtang maw, tito panoek thai ai, tarikhaih ahmuen panoek thai ai baktih toengah, tarikhaih ni, akhrah hoi saning doeh panoek thai ai. Hebru cabu mah Jesu Kri loe Judah bokhaih phung pongah sang kue, tiah lokpui koekah amtuengsak. Jesu loe van kaminawkw pongah sang kue (1.4), Mosi pongah sang kue (3.3) moe, qaihma pongah doeh sang kue (8.6), tiah thuih. To pongah Lokpaekhaih cabu kangtha ah kaom Jesu loe cabu kangquem pongah sang kue, cabu kangquem dung loe boeng boeh moe, patohhaih om ai boeh (8.6, 13). Kri loe kasang koekah oh pongah, Anih tang kaminawkw loe kahing Sithaw khae hoiah angqoi o ving han om ai, katang ai kaminawkw ih palungthin doeh tawnh han om ai (3.12), Anih khae hoi amkhraeng ving ai (6.6) nahaeloe aicae loe Sithaw anghakhaih thungah akun o tih (4.10), tiah tarik. Nihcae mah taphong ih lok to oephaih hoi kacakah patawnh han oh (10.23), aicae oephaih koepsakkung, khet koi kaom Jesu to aicae boih mah khet han angaih (12.2), tiah hae capat mah thuih.

Sithaw loe Capa ah amtuenghaih

¹ Sithaw mah canghni ah amsae amzanawkw khaeah lokthuih naah, Tahmaanawkw patohhaih rang hoiah atue kalah kalah, loklam kalah kalah hoiah lok a thuih pae, ² toe hae hnukkhuem niah

loe a Capa rang hoiah aicae khaeah lok a thuih boeh, to a Capa to hmuennawkw boih qawktuopkung ah a suok, Anih rang hoiah ni longnawkw hae a sak; ³ ka lensawkw Sithaw aanghah hoiah Anih ih krang to a Capa ah amtueng, a thacakhaih lok hoiah ni hmuennawkw boih to patawnh: aicae ih zaehaih boih to angmah roe ang pasaeh pae pacoengah, Lensawkw Sithaw bantang bangah anghnut. ⁴ Anih loe van kaminawkw pongah hoih kue, qawkw ah a toep ih ahmin doeh van kaminawkw pongah len kue.

Capa pakoehhaih

⁵ Sithaw mah kawbaktih van kaminawkw khaeah maw, Nang loe ka Capa ah na oh, vaihniah kang tapen, tiah thuih moe, Kai loe anih han Ampa ah ka oh, anih loe ka Capa ah om tih, tiah thuih let ih oh vaih? ⁶ Anih mah tapen hmaloe long ah patoeh naah doeh, Sithaw ih van kaminawkw boih mah Anih to bok o nasoe, tiah a thuih let. ⁷ Van kaminawkw kawng a thuih naah, Anih mah van kaminawkw to muithla ah sak moe, angmah ih toksah kaminawkw doeh hmaipalai ah angcoengsak, tiah thuih. ⁸ Toe a Capa khaeah lokthuih naah loe, Aw Sithaw, na Angraeng tangkhang loe dungzan hoi dungzan khoe to cak poe tih: toenghah cunghet loe na prae ukhah cunghet ah om tih. ⁹ Nang loe toenghah to na koeh moe, zaehaih to na hnukma; to pongah Sithaw, na Sithaw mah, nam puinawkw pongah kamthlai ah anghoehaih situi

1.5 Saam 2.7; 2 Samuel 7.14; 1 Dung 17.13. **1.6** Deu 32.43.

1.7 Saam 104.4. **1.8** Saam 45.6,7.

hoiah ang bawh boeh, tiah thuih. ¹⁰ Angraeng, nangmah ni tangsuek na hoiah long ohhaih ahmuen to na sak; vannawkw doeh na ban hoiah sak ih hmuen ah ni oh o, ¹¹ to hmuennawkw anghma o cadoeh, Nang loe na cak poe tih; to hmuennawkw boih loe khukbuen baktiah prawn o ueloe, ¹² kahni baktiah na pakhraep tih, to hmuennawkw loe amkhrai o tih: toe Nang loe nam khrai mak ai, na saningnawkw doeh boeng thai mak ai, tiah thuih. ¹³ Toe Na misanawkw na khok koenghaih ah ka sah ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah kawbaktih van kaminawkw khaeah maw anih mah thuih vaih? ¹⁴ Van kaminawkw loe pahlonghaih qawktoep koi kaminawkw ih toksak pae hanah patoeh ih toksah muithla ah na ai maw oh o?

2

Kri mah pahlonghaih

¹ To pongah a thaih o ih lok to pahnet han ai ah, palung paek moe, kahoihah pakuem han angaih, to tih ai nahaeloe anghma ving moeng tih. ² Van kaminawkw patohhaih hoiah thuih ih lok loe cak, lok angaek kaminawkw hoi lok tahngai ai kaminawkw boih loe katoeng lokcaekhaih to hnuk o; ³ hae tih khoek to kalen pahlonghaih hae a pahnawt padah o nahaeloe, kawbangmaw lokcaekhaih thung hoiah a loih o thai tih? To pahlonghaih lok loe Angraeng mah thuih hmaloe moe, Anih mah thuih ih lok thaih kaminawkw mah aicae hanah ang cak o sak. ⁴ Angmathaih hoi dawnrai koi kaom

hmuennawk sakhaih hoiah a thuih ih lok loe toeng, tiah Sithaw mah amtuengsak; a koeh baktiah congca dawnrai koi kaom hmuennawk hoi Kacai Muithla tangqumnawk to a paek.

Capa loe van kaminawk pongah ahnaem kue

⁵ Aicae mah thuih ih kaom han koi long to Sithaw mah van kaminawk khaeah paek ai. ⁶ Toe cabu ahmuen maeto thungah loe Sithaw khaeah, Kami loe kawbangah maw oh moe, anih hanah kho na khan pae? To tih ai boeh loe kami capa loe kawbangah maw oh moe, na khetzawn? ⁷ Anih to van kaminawk pong kahnaem kueah na sak, anih to lensawkhaih hoi pakoehhaih hoiah na muek moe, na ban hoi sak ih hmuennawk to na uksak: ⁸ hmuennawk boih a khok tlim ah na suek, tiah thuih ih lok to oh. Hmuennawk boih anih tlim ah suek baktih toengah, anih tlim ah suek ai ih hmuen tidoeh om ai. Toe hmuennawk boih anih tlim ah suek boeh, tito vaihi a hnu o ai vop. ⁹ Toe Jesu loe van kaminawk pongah kahnaem kueah sak, tito a panoek o. Sithaw tahmenhaih pongah Jesu loe kaminawk boih hanah duek. Anih loe patangkhanghaih hoiah duek moe, lensawkhaih hoi pakoehhaih sui lumuek to angmuek.

Kri loe kasang koek qaima

¹⁰ Hmuennawk boih Sithaw ih ni, hmuennawk boih loe Anih han ih ni oh, Anih rang hoiah ni hmuennawk boih to oh. Jesu patangkhanghaih rang hoiah nihcae pahlonghaih akoep sak thai hanah, Jesu mah pop parai Sithaw capanawk

to lensawkhaih thungah hoih. ¹¹ Anih mah ciimsak ih kaminawk hoi ciimcai sak han kaom kaminawk loe maeto ah ni oh o: to pongah anih mah to kaminawk to Nawkamyanawk, tiah kaw han azat ai, ¹² na hmin to kam nawkamyanawk khaeah ka thuih moe, rangpui kaminawk hma ah laasakhaih hoiah nang kang pakoeh han, tiah a thuih. ¹³ To pacoengah, Anih to kang oep haih han, tiah a thuih let. Khenah, kai loe Sithaw mah paek ih ka caanawk hoi nawnto haeah ka oh, tiah a thuih let bae. ¹⁴ Anih ih caa ah kaom aicae loe taksa hoi athii ah oh o pongah, Kri loe aicae baktiah taksa ah angcoeng, Anih duekhaih rang hoiah tha kacak duekhaih omsakkung, taqawk sae to amrosak moe, ¹⁵ duekhaih zit pongah hing thung misong ah kaom kaminawk to a loisak. ¹⁶ Anih mah van kaminawk to abomh ai; Abraham ih atiinawk to ni abomh. ¹⁷ To pongah minawk nuiah palungnathaih katawn, oep kathok kalen koek qaima ah oh moe, kaminawk ih zae tahmenhaih toksak thai hanah, anih loe hmuenawk boih ah angmah ih nawkamyanawk baktih toengah oh han angaih. ¹⁸ Jesu angmah roe patangkhang moe, pacuekhaih to tongh boeh pongah, Anih mah pacuekhaih tong kaminawk to abom thaih.

3

Kri loe Mosi pongah sang kue

¹ To pongah, van hoi kawkhaih thungah kathum, kaciim nawkamyanawk, Patoeh ih kami

2.12 Saam 22.22. **2.13** Isaiah 8.17; Isaiah 8.18. **2.16** Isaiah 41.8,9.

hoi a taphong o ih kalen koek qaima, Kri Jesu to poek oh; ² Mosi loe Sithaw imthung boih ah oepthok kami ah oh, to baktih toengah Anih doeh angmah han tok Paekkung khaeah oepthok ah oh. ³ Im pongah loe im sah kami to pakoeh han oh kue baktih toengah, Mosi pongah loe Jesu to pakoeh kue han krak. ⁴ Kami maeto mah im to sak; toe Sithaw loe hmuennawk boih sahkung ah oh. ⁵ Mosi loe Anih ih imthung ah oep kathok tamna ah oh moe, hmabang ah taphong han koi loknawk to Sithaw kaminawk khaeah a thuih pae. ⁶ Toe Kri loe angmah ih imthung ah capa ah oh; aicae doeh zithaih tawn ai ah boeng khoek to oephaih to anghoehaih hoiah kacakah a patawnh o poe nahaeloe, to imthung ih kami ah a om o tih.

Oep kaom ah

⁷ To pongah (Kacai Muithla mah thuih ih lok baktih toengah, Vaihniah a lok na thaih o nahaeloe, ⁸ praezaek ah kaom tanoekhaih niah, lokaek kaminawk baktiah, nangcae mah palung thah o sak hmah; ⁹ toah nangcae ampanawk mah kai ang tanoek o moe, saning quipalito thung ka toksakhaih to hnuk o boeh. ¹⁰ To pongah to kaminawk nuiah palung ka phui, Nihcae loe kasae hmuen ni a poek o tuektuek, nihcae loe kai ih loklam to panoek o ai. ¹¹ To pongah nihcae loe kang hakhaih thungah akun o thai mak ai, tiah palungphuihaih hoiah kasae lokkamhaih to ka sak, tiah thuih.) ¹² Nawkamyanawk, nangcae thung ih mi kawbaktih mah doeh kahing Sithaw

to caehtaak moe, tang han koeh ai ih kasae palungthin na tawnh o han ai ah, acoe oh. ¹³ Vaihni, tiah kaww ih atue ah, maeto hoi maeto ni thokkruek tha angpaek oh; to tih ai nahaeloe zae sak han alinghah mah nangcae ih palungthin amtaaksak moeng tih. ¹⁴ Tangsuek ih tanghah to boeng khoeek to oephah hoiah kacakah a patawnh o nahaeloe, Kri tawn kami ah a om o tih; ¹⁵ cabu mah, Vaihniah a lok na thaih o nahaeloe, lokaekhaih dung ih baktiah, na palungthin amtaak o sak hmah, tiah thuih. ¹⁶ Lok thaih pacoengah aek kaminaww loe mi aa? Nihcae loe Izip prae thung hoi angzo Mosi mah hoih ih kaminaww na ai maw? ¹⁷ Mi mah maw saning quipalito thung Sithaw palungphui sak? Zaehaih sak pongah praezaek ah kadueh kaminaww mah na ai maw palung phuisak? ¹⁸ Nihcae loe Anih anghakhaih thungah akun o thai mak ai, tiah mi khaeah maw Sithaw mah kasae lokkamhah to sak, katang ai kaminaww khaeah na ai maw a sak? ¹⁹ Tang o ai pongah nihcae loe a thungah akun o thai mak ai, tito a panoek o.

4

Toksak anghakhaih ni

¹ To pongah Anih anghakhaih thungah akun han lokkamhah oh to mah, aicae loe akun ai ah om moeng tih, tiah mawn han oh. ² Nihcae khaeah thuih ih lok baktih toengah, aicae khaeah doeh kahoih tamthanglok to thuih boeh: toe lok

thaih kaminawk ih palung thungah tanghaih om ai pongah, nihcae han atho om ai. ³ Long sak amtong tangsuek nathuem hoiah boeh ni tok loe sak pacoeng boeh, toe Anih mah, Nihcae loe kang hakhaih thungah akun o thai mak ai, tiah palungphuihaih hoiah kasae lokkamhaih to ka sak boeh: tanghaih katawn aicae khue ni anghakhaihthungah a kun o tih, tiah thuih. ⁴ Cabu thung ih ahmuen maeto pongah loe ni sarihto kawng to hae tiah thuih, Sithaw loe toksak boih pacoeng ni sarihto naah anghak. ⁵ To pacoengah, Nihcae loe kang hakhaih thungah akun o mak ai, tiah a thuih let bae. ⁶ To pongah thoemto kaminawk loe akun o tih, toe kahoih tamthanglok taphong hmaloe ih kaminawk loe tang o ai pongah, akun o thai mak ai. ⁷ Saning akra parai pacoengah Sithaw mah David khaeah, Vaihni, tiah thuih ih lok baktih toengah, Vaihniah a lok na thaih o nahaeloe, na palungthin to amtak o sak hmah, tiah thuih pae let. ⁸ Jesu mah nihcae han anghakhaih paek boeh nahaeloe, Sithaw mah kalah anghakhaih ni to thuih let han angai mak ai boeh. ⁹ Toe Sithaw kaminawk hanah loe anghakhaih to oh vop. ¹⁰ Sithaw mah a toksakhaih hoiah anghak baktih toengah, Sithaw anghakhaih thungah akun kami doeh a toksakhaih boih thung hoiah anghak toeng. ¹¹ To pongah mi kawbaktih doeh tang ai kaminawk baktiah amtim o han ai ah, to anghakhaih thungah akun han tha pathok o

4.3 Saam 95.11. **4.4** Genesis 2.2. **4.5** Saam 95.11. **4.7** Saam 95.7,8. **4.8** Deu 31.7; Josh 22.4. **4.10** Genesis 2.2.

si. ¹² Sithaw lok loe hing moe, thacak, aha hnetto kaom sunsen pongah doeh noet kue, hinghah hoi muithla, ahuh hoi tangkhring doeh pakhoih thaih, poekhaih hoi palung thungah atimhaihnawk doeh panoek thaih. ¹³ Sak ih hmuen Anih hmaa ah amtueng ai tidoeh om ai: aicae lokcaek han kaom anih hmaa ah loe hmuennawk boih kamong tangcae bangkrai ah ni oh.

Kri loe kalen koek qaima

¹⁴ Van ah kacaeh, kalen koek qaima, Sithaw Capa Jesu to a tawnh o pongah, a tawnh o ih tanghah hae kacakah patawn o si. ¹⁵ Aicae ih qaima loe aicae thazokhaihnawk to panoek thai boih; Anih loe aicae mah tong ih baktih toengah pacuekhah congca to tong toeng, toe zaehaih tawn ai. ¹⁶ To pongah aicae loe angaih naah palungnathah hoi tahmenhah a hnuk o thai hanah, tahmenhah angraeng tangkhang bangah misahoihah hoiah anghnai o si.

5

¹ Kaminawk salak hoi qoih ih qaimanawk boih loe, kaminawk ih zaehaih pongah Sithaw khaeah tangqum hoiah angbawnhah sak pae hanah tok to paek ah oh: ² qaima angmah to doeh thazokhah to tawnh toeng pongah, kamthu hoi loklam amkhraeng kaminawk nuiah tahmenhah a tawnh. ³ To pongah anih loe minawk han hoi angmah hanah doeh zae angbawnhah to sak han angaih. ⁴ Sithaw mah Aron kaw k baktih

toengah, Sithaw mah kawkw ih kami ai ah loe, mi mah doeh angmah koehah hae baktih kalen qaima tok hae sah thai ai.

Dungzan qaima

⁵ To baktih toengah Kri doeh angmah koehah kalen koek qaima ah om ai; Sithaw mah ni Anih khaeah, Nang loe ka Capa ah na oh, nang loe vaihniah kang tapen, tiah thuih. ⁶ Cabu thung ih ahmuen maeto ah loe Sithaw mah, Nang loe Melkisedik baktiah dungzan qaima ah na oh, tiah thuih let. ⁷ Jesu loe taksa ah oh naah, duekhaih thung hoi pahlong thaih Sithaw khaeah, tha hoi hangh moe, mikkhraetui hoiah tahmen hnikhaih lawk to thuih; Sithaw zithaih hoiah kho a sak pongah lawkthuihah lok to Sithaw mah tahngaih pae; ⁸ Anih loe Capa ah oh, toe patangkhanghah hoiah lok tahngaihah to amtuk; ⁹ to pongah anih loe akoephah to hnuk moe, Anih tang kaminawkw boih khaeah dungzan pahlonghah paekkung ah oh; ¹⁰ Melkisedik baktiah Jesu loe Sithaw mah kawkw ih kalen koek qaima ah oh boeh. ¹¹ To kami kawng thuih han vop mang vop, toe na thaih o kop ai pongah, thuih han rai parai.

Muihtla qoenghah

¹² Vaihi loe patukkung ah na oh o han atue mah phak boeh, toe nangcae hanah Sithaw lok takung hoi patuk let kami to angaih vop; nangcae loe buh kaham caa ai ah, tahnutui ni na naek

o han angai vop. ¹³ Tahnutui nae kami loe, nawkta ah oh pongah, toenghah lok amtukhah bangah panoekhah tawn ai. ¹⁴ Buh kaham loe kasae kahoih pathlaeng thah, panoekhah katawn, saning coeh kaminawk han ih ni oh.

6

Tanghah hoi amkhraeng kaminawk han acoehah lok

¹ To pongah Kri kawng amtuk tangsuekhah ah kaom kadueh toksakhah thung hoi dawn-pakhuemhah kawng, Sithaw tanghah kawng, ² tuinuemhah kawng, bankoenghah kawng, kadueh kami anghawk lethah kawng, dungzan lokcaekhah kawngnawk to caeh o tak si loe, akoep thai hanah hmabang ah caeh o si boeh. ³ Sithaw mah araem tih nahaeloe, to hmuennawk to a sah o tih hmang. ⁴ Aanghah mah vaito toeh boeh moe, van bang ih tangqum doeh pataengh tangcae, Kacai Muithla ah kaom tangcae, ⁵ kahoih Sithaw lok doeh pataengh tangcae, angzo han koi thacakhahhawnawk doeh pataengh tangcae kaminawk loe, ⁶ amtim o ving nahaeloe, nihcae dawnpakhuemsak let hanah angcoeng thai ai boeh; nihcae loe Sithaw Capa to thinglam pongah kangtha ah takhing o let moe, Anih to azat kathok ah a sak o. ⁷ A nuiah kakrah khotui kanae long mah lawk tawnkung hanah aan kahingnawk to amprawksak moe, Sithaw khah hoi tahamhoihah to hnuksak: ⁸ toe soekhring hoi phroh khue tacawtsak lawk loe pahnung sut

tih, tangoenghah atue phak tom boeh pongah, hnukkhuem ah to lawk to hmai hoiah thlaek tih. ⁹ Toe palung ih ampuinawk, nangcae loe kahoih kue hmuennawk hoi pahlonghah kaom hmuen bangah na oh o hanah kang koeh o haih pongah, hae tiah lok kang thuih o. ¹⁰ Nangcae loe ciimcai kaminawk khetzawnhah tok to na sak o, to bak tih amlunghah toksakhah rang hoiah Anih ih ahmin to nam tueng o sak, na sak o ih toknaw loe Sithaw mah pahnet ai. ¹¹ Oephah hoiah akoep thai hanah boeng khoeek to hae tiah tha na pathok o moe, ¹² thasae ai ah tanghah hoi palungsawkhah hoiah lokkamhah qawktoep kaminawk ih hnukbang kami ah na oh o thai boih hanah kang koeh o haih.

Amkhrai thai ai Sithaw lokkamhah

¹³ Sithaw mah Abraham khaeah lokkamhah sak naah, angmah pong kalen kue mi doeh om ai pongah, angmah hoi angmah lokkamhah to sak. ¹⁴ Nang to taham kang hoisak moe, kang pungsak han, tiah a naa. ¹⁵ Abraham mah palungsawkhah hoiah zing pacoengah, lokkamhah to a hnuk. ¹⁶ Kaminaw loe angmah pong kalen kue hoiah ni lokkamhah to sak o: to kacak lokmahhah mah lok angaekhaihnaw boih to boengsak. ¹⁷ Sithaw loe sak koeh ih hmuen nuiah poek amkhrai thai ai, tiah lokkam ih qawktoep han kaom kaminawk panoeksak hanah, Sithaw mah kacak lokkamhah to sak: ¹⁸ to hmuen hnetto loe amkhrai thai ai, aicae hma ah suek ih oephah to patawnh moe, abuep han kacawn aicae mah kalen monghah a tawnh o thai hanah,

Sithaw loe lok amlai thai ai: ¹⁹ to oephaih loe thacak moe, oepthoh, taai ha baktiah kaom sum baktih toengah aicae pakhra anghakhaih ah oh, oephaih loe payang ih kahni thung khoek to akunh; ²⁰ Melkhizedik baktih toengah, dungzan ah kalen qaima Jesu loe aicae hma ah caeh moe, aicae hanah a thungah akun boeh.

7

Melkhizedik zaehoikung ah ohhaih

¹ Hae Melkhizedik loe Salem siangpahrang ah oh moe, kasang koek Sithaw ih qaima ah oh, siangpahrangnawk hum pacoengah kamlaem Abraham to anih mah hnuk naah tahamhoihaih a paek; ² Abraham mah anih khaeah hatu thungah maeto paek; hmaloe koekah anih ih ah-min thuih koehhaih loe toenghah Siangpahrang, tiah oh, to pacoengah Salem Siangpahrang loe angdaehhaih Siangpahrang, tiah doeh kaww ih to oh; ³ amno kaom ai, ampa kaom ai, acaeng anghumhaih kawng doeh katawn ai, amtonghah ni kaom ai, kaboeng thaih hinghah doeh katawn ai; Sithaw Capa baktih toengah, dungzan qaima ah oh poe. ⁴ Hae kami loe kawkruk maw len, tito poek oh, Cunkung Abraham mah mataeng doeh a lak ih hmuennaww hatu thungah maeto anih khaeah paek. ⁵ Qaima toksah Levi caanaww loe Abraham atii hoi tacaww kami ah oh o, kaminaww loe angmacae ih nawkamya ah oh o; toe kaalok baktiah nihcae khae hoi hatu thungah maeto lakthaihah akaa to taww h o.

6.19 LEV 16.2.

6.20 Saam 110.4.

7.1 Genesis 14.17-20.

7.5 NAM 18.21.

⁶ Toe Anih loe Levi caa ah om ai, toe Abraham khae hoiah hato thungah maeto a lak moe, lokkamhaih kahnuh Abraham to tahamhoihaih paek. ⁷ Palunghaenghaih tawn ai, kalen kue mah ni kathoeng kue hanah tahamhoihaih to paek. ⁸ Hae ah loe kadueh thaih kaminawkw mah hato thungah maeto lak o; ho ah loe Anih loe hing, tiah thuih ih Melkhizedik mah ni hato thungah maeto lak. ⁹ Hato thungah maeto la kami Levi loe Abraham rang hoiah hato thungah maeto paek, tiah thuih han oh. ¹⁰ Abraham mah Melkhizedik to hnuk naah, Levi loe ampa ih takpum thungah ni oh vop. ¹¹ Levinawkw mah qaima toksakhaih rang hoiah akoephaih hnu o nahaeloe, (anah khae hoiah ni kaminawkw mah kaalok to hnuk o) tipongah Aaron baktiah kaww ai ah, Melkhizedik baktiah kalah qaima angzoh han angai vop loe? ¹² Qaima anghthlaeng pongah, kaalok doeh anghthlaeng han oh. ¹³ Hae hmuennawkw pongah thuih ih Anih loe kalah acaeng kami ah oh, to acaeng thung hoiah loe mi doeh hmaicam ah toksah o vai ai vop. ¹⁴ Aicae Angraeng loe Judah kaminawkw thung hoiah ni tacawt, tito amtueng; toe Mosi mah to kaminawkw thung hoiah kaom han koi qaima toksakhaih kawng to thui ai.

Kasang koek qaima

¹⁵ Melkhizedik baktiah kaom kalah qaima to tacawt nahaeloe, qaima acaeng anghthlaeng ving boeh, tito amtueng boeh. ¹⁶ Anih loe taksa koehhaih daan baktiah angzo ai, kaboeng kanghmang tha kakak hinghaih hoiah ni angzoh.

¹⁷ Nang loe Melkhizedik baktiah, dungzan qaima ah na oh, tiah thuih ih lok to oh. ¹⁸ Kaom hmaloe kaalok loe thazok moe, atho om ai pongah, takhoe ving boeh. ¹⁹ Kaalok mah loe akoephaih tidoeh paek ai, toe kahoih kue oephaih to ohsak, to oephaih rang hoiah ni aicae mah Sithaw khaeah anghnaih o. ²⁰ Anih loe lokkamhaih om ai ah qaima tok to sah ai: ²¹ (kalah qaimanawk loe to baktih lokkamhaih sah ai ah qaima tok to sak o; toe Melkhizedik mah thuih ih lok baktih toengah, Nang loe dungzan qaima ah na oh, tiah Sithaw mah anih khaeah lokkamhaih sak boeh pongah, anih loe qaima tok to sak, Angraeng mah sak ih lokkamhaih loe amkhrai mak ai:) ²² Jesu mah loe kahoih kue kakak lokmaihih to sak. ²³ Nihcae loe duekhaih mah kae pongah qaima pop o parai: ²⁴ toe hae Kami loe hing poe pongah, amkhrai thai ai qaima ah oh. ²⁵ To pongah Sithaw khaeah angzo kaminawk to Anih rang hoiah pahlung thai, nihcae han toksak pae hanah Anih loe dungzan ah hing poe. ²⁶ To tiah kaom Qaima loe coek koi om ai, ciimcai, amhnong ai, kazae kaminawk thung hoiah amhoe moe, van pongah a sang kue; ²⁷ kalah qaimanawk loe angmacae zeahaih baktih toengah angmah hanah zae angbawnhaih sak hmaloe pacoengah, nithokkruek kaminawk hanah angbawnhaih sak pae han angaih, toe anih loe nithokkruek angbawnhaih sak han angai ai, Anih loe angmah hoi angmah angpaek naah vaito ah a sak king boeh. ²⁸ Kaalok mah loe

thacak ai kaminawk ni qaima tok to saksak, toe kaalok pacoengah angzo lokkamhaih mah loe, dungzan ah kakoep Capa to ni a saksak.

8

Lokkam kangtha lensawkhaih

¹ Ka thuih o ih lok loe hae ni: aicae loe van ih Lensawk angraeng tangkhang bantang bangah kanghnu, Kalen koek Qaima maeto a tawnh o; ² Anih loe kami mah sak ih na ai ah, Angraeng mah sak ih kahni im tangtang, kaciim ahmuen thungah toksahkung ah oh. ³ Qaimanawk boih loe tangqumnawk paek moe, angbawnhaih sak pae hanah tokpaek ih kami ah oh o: to pongah Anih mah doeh hmuen paekhaih maeto sak toeng han angaih. ⁴ Kaalok mah thuih ih baktih toengah, tangqum kapaek qaimanawk oh o mangh pongah, Anih loe long ah om nahaeloe, qaima tok to sah mak ai: ⁵ Mosi mah kahni im sak han amsak naah, mae nuih kang patuek ih krang baktih toengah, hmuennawk boih to sah ah, tiah Sithaw mah thuih ih lok to oh: kahni im loe van ah kaom tangtang hmuen ih tahlip, krang hoi kanghmong ah ni a sak o. ⁶ Toe Anih loe vaihi kahoih kue lokkamhaih to hnuk, Anih loe kahoih kue lokmaihaih caksak Laicaeh ah doeh oh baktih toengah, nihcae pong kalen kue toksakhaih to a hnuk. ⁷ Sak hmaloe ih lokmaihaih to akoep boeh nahaeloe, vai hnetto haih lokmaihaih to pakrong han angaih mak ai boeh. ⁸ Toe Sithaw mah angmah ih kaminawk

nuih zaehaih hnuk pongah, Israel imthung, Judah imthung hoiah kangtha lokmaihaih ka sak han, Khenah, atue pha tih boeh, tiah Angraeng mah thuih. ⁹ Nihcae ampanawk to banah ka patawnh moe, Izip prae thung hoiah ka zaeh naah, nihcae mah ampanawk hoi ka sak ih lokmaihaih baktiah k̄hosah o ai, to pongah nihcae to kang qoi taak ving, tiah Angraeng mah thuih. ¹⁰ To pacoengah Israel imthung takoh hoiah ka sak han ih lokmaihaih loe, Ka patuk ih lok to nihcae poekhaih thungah ka suek moe, nihcae palung thungah ka tarik pae han: Kai loe nihcae ih Sithaw ah ka oh han, nihcae doeh Kai ih kami ah om o tih: ¹¹ nihcae mah mi kawbaktih imtaeng kami khaeah maw, angmacae nawkamyā khaeah maw, Angraeng to panoek o khae, tiah patuk o mak ai boeh: kathoeng koek hoi kalen koek khoek to kami boih mah Kai to panoek o tih boeh. ¹² Katoeng ai a sak o ih hmuennawk nuih palungnathaih ka tawnh, nihcae zaehaih hoi sakpazaehaih nawk to ka panoek pae mak ai boeh, tiah Angraeng mah thuih. ¹³ Kangtha lokmaihaih, tiah Anih mah thuih naah, hmaloe lokmaihaih to Anih mah angquemsak boeh. Kahmawn moe, kangquem hmuen loe vaihi anghmat tom boeh.

9

Nawnetta thung Levi toksakhaih

¹ Kaom tangsuek lokmaihaih pongah loe Sithaw bokhaih atawknawk hoi long nuih kaom

bokhaih hmuenciim to oh. ² Kahni im to sak o; hmaloe koek ih kahni imthung ah loe hmai paaanghah, caboi hoi takaw to oh; to ahmuen to ciimcai ahmuen, tiah kaw k o. ³ Hnetto haih payang ih kahni hnukbangah loe Ciimcai Koek, tiah kaw ih kahni im to oh; ⁴ to ahmuen ah loe hmuihoih thlaekhaih sui sabae, sui hoi pazut ih lokmaihaih thingkhong to oh, to thingkhong thungah manna suekhah sui laom, tadok tacawt Aron ih cunghet hoi lokmaihaih thlung kangphaek to oh; ⁵ to thingkhong nuiah loe lensaw Cherbim mah khuk ih palung-nathah Angraeng tangkhang to oh; to hmuennaw kawng loe vaihi kakoep ah a thui o thai mak ai vop. ⁶ Hmuennaw boih hae tiah paroep pacoengah, qaimanaw loe Sithaw toksak hanah hmaloe koek ih kahni im thungah a caeh o toepsoep. ⁷ Toe qaima khue ni saningto naah vaito hnetto haih kahni imthungah akun thaih, qaima mataeng doeh angmah ih zaehaih hoi kaminaw ih sakpazaehaih to loihsak hanah, athii sin ai ah loe akun ai: ⁸ hmaloe koek ih kahni im oh nathung, Ciimcai Koek ahmuen thungah akunhaih loklam to amtueng ai vop, tiah Kacai Muithla mah hnuksak: ⁹ to kahni im loe vaihi thuem ah kaom hmuen to hnuksak ih ni, tangqum paekhaih hoi angbawnhaih mah kasae kahoih panoekhaih palung to ciimsak ai, to tiah Sithaw bokhaih toksah kami to doeh akoephaih paek ai; ¹⁰ to baktih caakhah, naekhaih, con-

9.2 EXO 26.1-30; EXO 25.31-40; EXO 25.23-30. **9.3** EXO 26.31-33. **9.4** EXO 30.1-6; EXO 25.10-16; EXO 16.33; NAM 17.8-10; EXO 25.16; Deu 10.3-5. **9.5** EXO 25.18-22. **9.6** NAM 18.2-6. **9.7** LEV 16.2-34.

gca ciimcaihaih, taksa hoi kasaeng toksakhaih atawk kangquem loe pakhraihaih kangtha om ai nathung khue ni oh.

Dungzan Kri angpaekhaih

¹¹ Kri loe kami mah ban hoi sak ih na ai, hae im doeh na ai, kalen kue moe, kakoep kue kahni im thungah kaom han koi kahoih hmuennawk ih qaima ah ni angzoh, ¹² Anih loe maeh thii hoi maitaw caa athii hoiah na ai ah, angmah ih athii hoiah ciimcai ahmuen thungah vaito akunh moe, aicae hanah dungzan akranghaih to hnuk. ¹³ Ciimcai ai kaminawk nuiah maitaw tae ih athii, maeh thii hoi maitaw amno ih maiphu haehhaih mah nihcae ih takpum to ciimsak nahaeloe, ¹⁴ coek koi kaom ai dungzan Muithla rang hoiah angmah hoi angmah Sithaw khaeah kangpaek, Kri ih athii mah cae loe kawkruk maw, kahing Sithaw ih toksak hanah kadueh toksakhaih thung hoiah kasae kahoih panoekhaih palung to ciimsak aep tih? ¹⁵ To pongah duekhaih rang hoiah kaom hmaloe lokmaihaih tlim ah kaom kaminawk ih zaehaih to akrang moe, kawk ih kaminawk mah dungzan lokmaihaih qawk toep o thai hanah, anih loe lokmaihaih kangtha Laicaeh ah oh. ¹⁶ Hmuenmae pongah lokmaihaih sak naah doeh a koehhaih to caksak hanah, lokmaihaih sahkung duekhaih to patuek han angaih. ¹⁷ To lokmaihaih sahkung hing nathung, lokmaihaih loe cak thai ai vop: kami to duek pacoengah ni lokmaihaih to caak vop. ¹⁸ To pongah hmaloe

lokmaihaih mataeng doeh athii hoiah ni caksak.
¹⁹ Mosi mah kaminawkw boih khaeah kaalok to kroek pae naah, maitaw caa athii, maeh athii, tui, kamling tuumui hoi hyssop thing tanghang to lak pacoengah, Cabu hoi kaminawkw boih to athii hoiah a haeh, ²⁰ anih mah, hae loe Sithaw mah nangcae khaeah paek ih lokmaihaih athii ah oh, tiah a thuih pae. ²¹ To baktih toengah kahni im hoi toksakhaih hmuennawkw boih doeh athii hoiah a haeh pae. ²² Kaalok baktih toengah hmuennawkw boih athii hoiah ni pasaeh, athii long ai ah loe zae tahmenhaih to om ai.

Kami boih han Kri angpaekhaih

²³ To pongah van ah kaom hmuennawkw ih tahlip ah kaom hmuen mataeng doeh hae tiah angbawhaih rang hoiah ciimsak han angaih nahaeloe, van ah kaom tangtang hmuennawkw cae loe kahoih kue angbawnhaih hoiah ciimsak han oh. ²⁴ Kri loe loktang ih tahlip ah kaom, ban hoi sak ih kaciim ahmuen ah akun ai; aicae zuengah Sithaw hmaa ah amtueng hanah, van thungah ni akunh: ²⁵ qaima mah Kaciim Koek ahmuen ah kalah athii hoiah saning kruek akun baktih toengah, Anih loe angmah hoi angmah angpaek hanah vaihi hoi vaihi akun ai; ²⁶ to tiah vaihi hoi vaihi angpaek nahaeloe, anih loe long oh tangsuek nathuem hoi vai nazetto maw dueh tih boeh: toe vaihi loe angmah hoi angmah angpaekhaih rang hoiah, zaehaih ciimsak hanah, long tue boeng naah vaito ah amtueng kang boeh. ²⁷ Kami loe vaito ni dueh tih, to pacoengah

lokcaekhaih to om tih: ²⁸ to baktih toengah Kri loe paroeai kaminawk ih zaehaih to phawh hanah, angmah hoi angmah vaito ah angpaek kang boeh; to pacoengah loe Anih mah zaehaih ciimsak han ih na ai ah, Anih zing kaminawk pahlong hanah, amtueng let bae vop tih.

10

¹ Kaalok loe krang tangtang to amtuengsak ai, angzo han koi kahoih hmuennawk ih pakhra tahlip ni amtuengsak, to pongah saning kruek angbawnhaih hoiah anih khaeah angzo kaminawk to natuek naah doeh akoephaih paek thai ai. ² Koepsak thaih nahaeloe, Sithaw bok kaminawk vaito ciim o boeh loe zaehaih panoek o mak ai boeh, to pongah angbawnhaih to toengh o sut mak ai boeh maw? ³ Toe to tiah saning kruek sak ih angbawnhaih loe zaehaih panoeksakkung ah ni oh. ⁴ Maitaw tae ih athii hoi maeh ih athiinawk mah zaehaih ciimsak han angcoeng thai ai. ⁵ To pongah Anih long nuih angzoh naah, Anih mah, Nang loe angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to na koeh ai e, kai hanah takpum maeto na paroep pae boeh: ⁶ zae pongah sak ih hmai angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to na koeh ai, tiah thuih. ⁷ To naah kai mah, Khenah, (cabu thungah loe kai ih akawng ni tarik o) Aw Sithaw, na koehhaih sak han ih ni kang zoh, tiah thuih. ⁸ Anih mah, Kaalok mah thuih ih baktih toengah, angbawnhaih, hmuenpaekhaih, hmai angbawnhaih, zae pongah hmuenpaekhaihnawk to na koeh ai, to baktih hmuen nuih

doeh palung nang hoe ai, tiah thuih. ⁹ To pacoengah anih mah, Khenah, Aw Sithaw, na koehhah sak han ih ni kang zoh; hnetto haih to caksak hanah, kaom hmaloe to takhoe ving boeh, tiah thuih. ¹⁰ To tiah koehhah baktih toengah, kaminawk boih hanah vaito Jesu Kri mah takpum angpaekhaih rang hoiah aicae loe ciim boeh. ¹¹ Qaima boih mah natuek naah doeh zaehaih ciimsak thai ai, angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to nithokkruek vaihi hoi vaihi a sak o. ¹² Toe hae kami loe, dungzan ah zaehaih ciimsak hanah vaito angpaekhaih sak pacoengah, Sithaw ih bantang bangah anghnut boeh; ¹³ vaihi hoi kamtong anih ih misanawk to a khokkoenghaih ah suem ai karoek to a zing. ¹⁴ Vaito angpaekhaih rang hoiah Anih mah ciimsak ih kaminawk to dungzan akoephah a hnuksak. ¹⁵ Anih mah to tiah lokthuih pacoengah, Kacai Muithla loe aicae khaeah hnukung ah oh, ¹⁶ to pacoengah nihcae khae ka sak han ih lokmaihih loe hae ni, Nihcae ih palung thungah ka patuk ih lok to ka suek moe, nihcae poekhaih thungah ka tarik pae han, tiah Angraeng mah thuih; ¹⁷ Nihcae zaehaih hoi sakpazaehainawk to ka pakuem pae mak ai boeh, tiah a thuih let bae. ¹⁸ Zae tahmenhaih oh boeh loe, zae angbawnhaih om mak ai boeh.

Kacakah patawnh han thapaekhaih

¹⁹ To pongah nawkamyawk, Jesu athii rang hoiah Kaciim Koek ahmuen thungah misahoi-

10.11 EXO 29.38.

10.12 Saam 110.1.

10.16 Jer 31.33.

10.17 Jer 31.34.

haih hoiah akunhaih, ²⁰ taksa ah kaom, kahni payanghaih rang hoiah anih mah aicae han pae ih hinghaih loklam kangtha ah akun thaihaih to a tawnh o boeh; ²¹ Sithaw imthung ah kalen qaima to a tawnh o boeh pongah, ²² kasae poekhaih aicae ih palung to tui hoiah bawh moe, aicae ih takpum doeh kaciim tui hoiah pasaeh hanah, kacak tanghaih hoiah Sithaw khaeah anghnai o si. ²³ A tawnh o ih tanghaih to hnuk angnawn taak ai ah, kacakah patawn o si; (lokkamhaih sahkung loe oepthoh;) ²⁴ amlunghaih hoi kahoih hmuen sakhaih bangah maeto hoi maeto kawbangah maw thapaek thaih han, tiah poek o si: ²⁵ thoemto kaminawk mah sak o ih baktih toengah, aicae doeh nawnto amkhuenghaih to pahnawt o sut hmah si; atue phak tom boeh pongah, maeto hoi maeto tha angpaek o si loe, tha pathok o aep si. ²⁶ Loktang a hnuk o pacoengah, sak koehhaih palung hoiah zaehaih a sak o let nahaeloe, zaehaih akrang hanah hmuenpaekhaih om mak ai boeh, ²⁷ toe zit kathok lokcaekhaih to ni a hnu o tih boeh, hmai baktih kangqong palungphuihaih mah lok kaaek misanawk to kangh tih. ²⁸ Hnukung hnetto maw, thumto maw om nahaeloe, Mosi ih kaalok aek kami to palungnathaih tawn ai ah hum o: ²⁹ Sithaw Capa khok hoiah cawh kami, aicae ciimcaihaih ah kaom, athii hoi sak ih lokmaihaih to ciimcai ai, tiah poek kami, tahmenhaih paekkung Muithla kasae thui kami loe, kawkruk ah kalen danpaekhaih maw hnu

10.22 LEV 8.30; Ezek 36.25. **10.27** Isaiah 26.11. **10.28** Deu 17.6; 19.15. **10.29** EXO 24.8.

tih? tito poek oh. ³⁰ Lu lakhaih loe kai ih ni, kai mah pathok han, tiah Angraeng mah thuih. Angraeng mah, anmah ih kaminawk to lokcaek tih, tiah thui kami to a panoek o. ³¹ Kahing Sithaw ban thungah krak han zitttoh parai. ³² Toe Aanghah na hnuk o pacoengah, kawkruk kalen patangkhanghaih maw na tongh o vop; ³³ kawbaktih naah maw loe, minawk hma ah kasae ang thuih o moe, ang pacaekthlaek o, kawbaktih naah maw loe to tiah patangkhang kaminawk baktih toengah ang sak o, canghni ah kaom to baktih atuenawk to pahnet o hma. ³⁴ Thongim ka krak naah nang tahmen o, minawk mah hmuenmae ang lomh pae o naah doeh, van ah kahoih kue dungzan ah kacak qawk ka tawnh, tiah na panoek o pongah anghoehaih hoiah na pauep o. ³⁵ To pongah na tawnh o ih oephaih to va o ving hmah, kalen parai tangqum to na hnu o tih. ³⁶ Sithaw koehhah na sak o pacoengah, lokkamhah na hnuk o thai hanah, palungsawkhah na tawnh o han angaih. ³⁷ Tipongah tih nahaeloe angzo han koi kami loe, atue kasawkah om mak ai, akra ai ah angzo tih boeh. ³⁸ Katoeng kami loe tanghah hoiah hing tih: toe mi kawbaktih doeh hnuk angnawn kami loe, a nuiah ka hinghah pakhra anghoe mak ai. ³⁹ Toe aicae loe amro hanah hnukbang angnawn kami na ai ni; pakhra pahlonghah hnuk hanah tanghah tawn kami ah ni a oh o.

11

Tanghaih lokhlong

¹ Tanghaih loe oep ih hmuén oh tangtang, tiah hnukhaih ah oh moe, hnuk ai ih hmuén to oh, tiah panoekthaihahih ih to ni. ² Hae pongah ni canghnii ih kacohtanawkw mah pakoehhahih to hnuk o. ³ Long ah kaom hmuennawkw loe Sithaw ih lok hoiah ni sak, tito tanghaih rang hoiah a panoek o; a hnuk o ih hmuennawkw loe kamtueng hmuennawkw hoiah sak ih na ai ni.

Khet han koi tanghaih

⁴ Tanghaih rang hoiah ni Abel mah Kain pongah kahoih kue hmuén to Sithaw khaeah paek, to tiah hmuénpaekhahih rang hoiah anih loe kami katoeng ni, tito amtuengsak, anih mah paek ih tangqumnawkw loe Sithaw mah talawkw pae: anih loe duek boeh, toe vaihi khoek to lok a thuih vop. ⁵ Tanghaih rang hoiah ni Enok loe duekhahih pataeng han ai ah lak ving ah oh; anih loe Sithaw mah lak ving boeh pongah, hnu thai ai boeh; anih to la ving ai naah, anih loe Sithaw palung tongh kami, tiah thuihahih to a hnuk. ⁶ Toe tanghahih om ai ah loe Sithaw palung anghoesak thai ai: Sithaw khaeah angzo kami mah Sithaw loe oh, Anih loe loktang hoi Anih pakrong kaminawkw khaeah tangqum paekkung ah oh, tiah tang han angaih. ⁷ Tanghaih rang hoiah ni Noah loe, hnuk vai ai ih angzo han koi hmuén to Sithaw mah thuih pae coek, Sithaw zithahih hoiah khosak pongah, angmah ih imthung takoh kaminawkw pahlong hanah palong to a thuk; a tanghaih rang

11.3 Genesis 1.1; Saam 33.6,9; Jhn 1.3. **11.4** Genesis 4.3-10.

11.5 Genesis 5.21-24. **11.7** Genesis 6.13-22.

hoiah long kaminawk to lokcaek moe, tanghaih rang hoiah toenghaih qawk toepkung ah oh. ⁸ Qawktoep han ih prae ah caeh hanah Abraham to kawk naah, anih mah naa ah maw a caeh, tito panoek ai, tanghaih rang hoiah ni Anih ih lok to tahngaih moe a caeh. ⁹ Tanghaih rang hoiah ni lokkam ih prae ah kholong a caeh moe, angvin baktiah a oh, angmah hoi kanghmong lokkamhaih qawktoep koi Isak, Jakob hoi nawnto kahni imthung ah a oh: ¹⁰ Abraham loe Sithaw mah sak ih, angdoethaih kaom kakak vangpui to ni pakrong. ¹¹ Tanghaih rang hoiah ni Sarah mah doeh lokkamhaih paek, Anih loe oepthoh, tiah panoek moe, mitong pacoengah zokpom hanah, thacakhaih to a hnuk. ¹² Kadueh hoi kanghmong, anih maeto khae hoiah ni, van cakaeh zetto kapop, tuipei taeng ih kroek laek ai savuet baktiah angpung o. ¹³ Hae kaminawk loe lokkamhaih hnu ai ah duek o boih, toe palung thung hoiah panoek o moe, pakuem o; to hmuennawk to kangthla ahmuen hoiah a danh o, nihcae mah kaicae loe long nuiah angvin hoi kholong caeh kami ah ni ka oh o, tiah panoek o. ¹⁴ To tiah lokthui kaminawk mah nihcae loe angmacae ohhaih prae to ni pakrong o, tito amtueng o sak. ¹⁵ Nihcae mah angmacae tacawthaih prae to poek o nahaeloe, to prae ah amlaem thaihaih atue karaem to hnu o tih boeh. ¹⁶ Toe vaihi loe nihcae mah kahoih kue, van ah kaom prae to a koeh o; to pongah Sithaw mah kai

11.8 Genesis 12.1-5. **11.9** Genesis 35.27. **11.11** Genesis 18.11-14; 21.2. **11.12** Genesis 15.5; 22.17; 32.12. **11.13** Genesis 23.4; 1 Dung 29.15; Saam 39.12.

loe nihcae ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih han azat ai: Sithaw mah nihcae ohhah vangpui to paroep pae boeh. ¹⁷ Abraham mah tanoekhaih tongh naah, tanghaih rang hoiah ni Isak to a paek: to tiah Sithaw lokkamhaih kahnuh Abraham mah maeto khue a tawnh ih a capa to a paek kik, ¹⁸ anih kawng pongah, Nang ih atii loe Isak khae hoiah ni kroek tih, tiah thuih ih lok to oh: ¹⁹ Sithaw mah loe kadueh kami to pathawk thaih, tiah anih mah tang; to pongah patahhaih baktiah duekhaih thung hoiah anghawk let a capa to anih mah hnuk. ²⁰ Tanghaih rang hoiah ni angzo han koi hmuennawkw pongah, Isak mah Jakob hoi Esau to tahamhoihaih paek. ²¹ Tanghaih rang hoiah ni Jakob mah duek tom naah, Joseph ih caanawkw to tahamhoihaih paek; angmah ih cunghet pongah amha moe, Sithaw to a bok. ²² Tanghaih rang hoiah ni Joseph mah duek tom naah, Israel kaminawkw tacawthaih kawng hoi angmah ih ahuh kawng to a thuih. ²³ Mosi tapen naah, tanghaih rang hoiah ni kranghoih nawkta, tiah a hnuk o naah, siangpahrang lokpaekhaih zii ai ah, amno hoi ampa mah khrah thumto thungah hawk hoi ving. ²⁴ Tanghaih rang hoiah ni Mosi loe saning akoep pacoengah, Faro canu ih capa ah oh han koeh ai; ²⁵ zae koehhaih thungah atue setta thung kanawm acaeng pongah loe, anih mah Sithaw kaminawkw hoi nawnto patangkhanghaih to qoih lat; ²⁶ Kri pongah kasae

11.17 Genesis 22.1-14. **11.18** Genesis 21.12. **11.20** Genesis 27.27-29,39,40. **11.21** Genesis 48.1-20; Genesis 47.31. **11.22** Genesis 50.24,25; EXO 13.19. **11.23** EXO 2.2; EXO 1.22. **11.24** EXO 2.10-12.

thuihah loe, Izip prae ih tacongawak pongah atho oh kue, tiah a poek moe, a hnuk han koi tangqum to a khet lat. ²⁷ Tanghah rang hoiah ni siangpahrang palungphuihah to zii ai ah, Izip prae to a caehtaak: hnuk thai ai ih Sithaw to a hnuk thaih pongah, pauephah hoiah khosak. ²⁸ Tanghah rang hoiah ni misong loihah poi hoi athii pathaekhah to a sak, to tih ai nahaeloe calu humkung Anih mah Israel kaminawak to hum tih. ²⁹ Tanghah rang hoiah ni nihcae mah, tuipei kathim to saeng ah caeh baktiah a caeh o: Izip kaminawak mah to tiah caeh o toeng han amsak o naah loe, tui mah nihcae to uem boih. ³⁰ Tanghah rang hoiah ni Jeriko tapang to ni sar-ihto takui o pacoengah amtimh rup. ³¹ Tanghah rang hoiah ni tangzat zaw Rahap loe tamquta hoi misa khen kaminawak to oephah hoiah talawak moe, katang ai kaminawak hoi nawnto anghmaa ai. ³² To khue ai timaw ka thuih bae han vop? Gideon, Barak, Samson, Japhet, David, Samuel hoi tahmaanawak kawng to ka thuih nahaeloe, atue mah khawt mak ai: ³³ tanghah rang hoiah ni nihcae mah praenawak to lak o, toenghah to a sak o pongah lokkamhah to a hnuk o moe, kaipui pakha to tamuep o, ³⁴ tha kaom hmaipalai to paduek o, aha kanoe sunsen thung hoiah a loih o, thacak ai thung hoiah thacakhah to a tawnh o pongah, acaeng kalah misanawak to a

11.28 EXO 12.21-30. **11.29** EXO 14.21-31. **11.30** Josh 6.12-21. **11.31** Josh 6.22-25; Josh 2.1-21. **11.32** Lokcaekkung 6.11—8.32; Lokcaekkung 4.6—5.31; Lokcaekkung 13.2—16.31; Lokcaekkung 11.1—12.7; 1 Sam 16.1—1 Siang 2.11; 1 Sam 1.1—25.1. **11.33** Dan 6.1-27. **11.34** Dan 3.1-30.

haek o. ³⁵ Nongpatanawk mah kangthawk let kadueh a caa to hnuk o: kalah kaminawk loe pacaekthlaekhaih tongh o, kahoih kue anghawk lethaih to hnuk o hanah, loihaih to koeh o ai. ³⁶ Thoemto kaminawk loe pahnuui thuihaih hoi bohhaihnawk to tong o, ue, sumqui hoiah pathlet o moe, thongim ah pakhrak o: ³⁷ nihcae to thlung hoiah vah o moe, sarang hoiah aah o pat, hraem o moe, sumpsen hoiah hum o: amtanghaih, patangkhanghaih, pacaekthlaekhaih hoiah oh o moe, tuu hin hoi maeh hin angkhuk hoiah amhet o; ³⁸ (nihcae hanah loe long hae atho om ai:) nihcae loe praezaek hoi mae nuiah amhet o moe, tahawt hoi thlungkhaw thungah khosak o. ³⁹ Tanghaih rang hoiah ni hae kaminawk boih mah pakoehhaih to hnuk o, toe lokkamhaih loe hnu o ai: ⁴⁰ Sithaw mah aicae hanah kahoih kue hmuen ang suek pae pongah, aicae ai ah loe nihcae mah akoephaih hnu o thai mak ai.

12

Khet koi kaom Kri

¹ To pongah aicae loe kathah parai tamai baktiah hnukungnawk mah ven pongah, aicae han hmuenzit ah kaom hmuen hoi sak kazoi zaehaih to takhoe o ving si loe, aicae hma ah kaom anghakhaih ahmuen ah a phak o thai hanah, palungsawkhaih hoiah cawn o si, ² aicae tanghaih takung hoi akoephaih ah kaom Jesu to khen o si; anih hmaa ah suek ih anghoehaih

11.35 1 Siang 17.17-24; 2 Siang 4.25-37. **11.36** 1 Siang 22.26,27; 2 Dung 18.25,26; Jer 20.2; 37.15; 38.6. **11.37** 2 Dung 24.21.

pongah, Anih mah azathaih to poek ai ah, thinglam pongah patangkhang, vaihi loe Sithaw angraeng tangkhang bantang bangah anghnut boeh. ³ Poek nang pho o moe, tha na hnaem o han ai ah, kazae kaminawk mah pacaekthlaek ih Anih to poek oh. ⁴ Zaehaih misa na tuk o naah, athii long khoek to misa na tuh o vai ai vop. ⁵ Anih mah, Ka capa, Angraeng mah thuitaekhaih to patoek hmah, ang zoeh naah palungboeng hmah: a caanawk thuitaek baktiah ang thuih o ih thapaekhaih loknawk to na pahnet o boeh, tiah thuih. ⁶ Angraeng mah palung ih kami to thuitaek moe, a caa baktiah talawk ih kami to danpaek. ⁷ A thuitaekhaih to na pauep o naah, anih mah caanawk khetzawn baktiah ni ang khetzawn o; ampa mah thuitaek ai ih caa mi maw kaom? ⁸ Caanawk boih thuitaekhaih baktih toengah, thuitaekhaih to na tong o ai nahaeloe, nangcae loe a caa tangtang na ai ni, payang caa ah ni na oh o. ⁹ To khue ai aicae loe thuitaekkung taksa ampa to a tawnh o, nihcae to saiqathaih a paek o: to tiah nahaeloe dungzan ah kahing Muithla bang ih aicae ampa mah thuitaekhaih cae loe kawkruk maw saiqathaih a paek o aep han oh? ¹⁰ Aicae ampanawk mah loe angmacae koehhah baktiah oh hanah ni atue setta thung ang thuitaek o; toe Anih mah loe atho kaom, angmah ciimcaihaih baktiah oh thai han ih ni ang thuitaek o. ¹¹ Thuitaek nathuem ah loe, mi mah doeh anghoehaih tawn mak ai, palungset koiah ni oh: toe thuitaek ih kaminawk loe hnukkhuemah monghah kaom toenghah

thingthai to hnuk o.

Pauep thaih han pacaehaih

¹² To pongah thacak ai ban hoi khokkhunawk to thacak o sak ah; ¹³ khok angbai kami to ngantui moe, lamcaeh thai ai kami ah oh han ai ah, katoeng na khok caehhaih loklam to paroepp oh. ¹⁴ Kaminawk boih hoi angdaeh oh loe, ciimcaihaih loklam to pazui oh, ciimcai ai ah loe mi mah doeh Angraeng to hnu thai mak ai: ¹⁵ acoehaih hoiah khen oh, to tih ai nahaeloe Sithaw tahmenhaih hnu ai ah na om o moeng tih; paroeai kaminawk amhnongsak hanah, kakhaa thing tangzun hoiah tadok tacawt tahang ueloe, raihaih na paek o moeng tih; ¹⁶ tamquta hoi nongpa nongpata zaehaih sah kami baktiah maw, to tih ai boeh loe vaito caak han koi buh zetta hoiah caa lu ah ohhaih zaw kami Esau baktih, Sithaw saiqathaih tawn ai kamhnong kami ah na om o moeng tih. ¹⁷ Na panoek o baktih toengah, to tiah oh pacoengah, Esau mah tahamhoihhaih qawk to a koeh let, anih mah mikkhraetui krak khoeok to hnik cadoeh ampa poekhaih to amkhrai ai, anih to pahnawt sut. ¹⁸ Nangcae loe ban hoi sui thai koiah kaom mae ah doeh, hmai anggonghaih ahmuen ah doeh, tamai kamnum hoi khoving ohhaih ahmuen ah doeh, takhisae songhaih ahmuen ah doeh, ¹⁹ mongkah tuen hoi lok katuen ahmuen ah doeh na caeh o ai; to lok kathaih kaminawk

12.12 Isaiah 35.3. **12.13** Pal 4.26. **12.15** Deu 29.18.
12.16 Genesis 25.29-34. **12.17** Genesis 27.30-40. **12.18**
EXO 19.16-22; 20.18-21; Deu 4.11,12; 5.22-27.

mah nihcae khaeah lok thuih pae let han ai ah tahmenhaih hnik o: ²⁰ (moi kasan mah mataeng doeh to mae to sui nahaeloe, thlung hoiah vah mat han oh, to tih ai boeh loe tazae hoiah thun han oh, tiah kaom lokpaekhaih to nihcae mah pazui o thai ai: ²¹ to tiah a hnuk o ih hmuen loe zithoh parai pongah Mosi mah, Ka zit loiah ka tasoeh,) tiah thuih. ²² Toe nangcae loe Zion mae ah, kahing Sithaw ih vangpui van Jerusalem ah, kroek laek ai ah kamkhueng van kaminawk khaeah, ²³ kaminawk boih amkhueng-haih ahmuen ah, van ah ahmin kaom tapen tangsuek kricaabunawk khaeah, kaminawk boih lokcaekkung Sithaw khaeah, akoephaih thungah kaom katoeng kaminawk ih muithla khaeah, ²⁴ Abel ih athii pongah kahoih kue athii kraihih kawng kathui, lokmaihih kangtha Laicaeh Jesu khaeah ni na caeh o. ²⁵ Nangcae khaeah lokthui kami ih lok to aek han ai ah acoe oh. Long ah lok kathui Mosi ih lok to aek o pongah, nihcae loe hraemhaih thung hoiah loih o thai ai nahaeloe, van hoiah lok kathui Anih ih lok to aicae mah angqoi o taak nahaeloe, kawkruk maw aicae loe hraemhaih thung hoi loih thai ai ah a om o aep tih: ²⁶ To ih lok atuen mah long to anghuensak: toe vaihi loe long khue na ai, van doeh kang huensak let han, tiah a thuih. ²⁷ Vaito anghuensak let han, tiah thuih koehhaih loe, Anghuen thai ai hmuennawk oh o poe thai hanah, sak ih hmuennawk to anghuensak boih

12.20 EXO 19.12,13. **12.21** Deu 9.19. **12.24** Genesis 4.10.

12.25 EXO 20.22. **12.26** Hag 2.6.

ueloe, takhoe boih tih, tih haih ih ni. ²⁸ Aicae loe anghuen thai ai prae to a hnuk o pongah, saiqathaih hoi zithaih hoiah Sithaw tok a sak o thai hanah, tahmenhah to tawn o si. ²⁹ Aicae ih Sithaw loe kangqong hmai ah oh.

13

Acoehaih hoi pacaeahaih

¹ Nawkamya amlunghaih to ompoe nasoe. ² Amlunghaih hoiah angvinnawwk khetzawn han pahnet o hmah: to tiah a sak o naah thoemto kaminawwk mah poek ai pui hoiah van kaminawwk to a khetzawn oh. ³ Nangcae doeh taksa ah ni na oh o, raihah tong kaminawwk to pahnet o hmah, thongim krah kaminawwk to thongim nawnto krah kami baktiah poek oh. ⁴ Kami boih mah imthong krakhaih to pakoe han oh, iihkhun to amhnongsak ai: toe tamquta hoiah zaehaih sah kami hoi zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah kaminawwk loe Sithaw mah lokcaek tih. ⁵ Anih mah, Natuek naah doeh kang pahnawt o sut mak ai, caeh doeh kang caeh o taak mak ai, tiah thuih pongah, na poek o ih hmuen loe phoisa koeh hmoekhah na ai ah, na tawnh o ih hmuen hoiah palung akii oh. ⁶ To pongah aicae mah misahoihhaih hoiah, Angraeng loe kai bomkung ah oh, ka zii mak ai: kami mah kawbangmaw na naa thai tih, tiah a thuih o han oh. ⁷ Nangcae ukkung hoi nangcae khaeah Sithaw lok thui kaminawwk to

12.29 Deu 4.24. **13.2** Genesis 18.1-8; 19.1-3. **13.5** Deu 31.6,8; Josh 1.5. **13.6** Saam 118.6.

pahnet o hmah: nihcae khosakhaih tuinuen to khen oh loe, nihcae tanghaih loklam to pazui oh. ⁸ Jesu Kri loe cangduem hoi vaihni, dungzan khoeek to amkhrai thai ai. ⁹ Kalah kang congca patukhaih to patom o hmah. Caaknaek nuih poekhaih suem kaminawk loe atho om o ai pongah, caaknaek hoiah palung caksak han om ai, tahmenhaih hoiah ni palung caksak han hoih. ¹⁰ Aicae loe kahni imthung ih toksah kaminawk mah buhcaak hanah patoh thai ai ih hmaicam to a tawnh o. ¹¹ Qaima mah zae loih thai hanah moi thii to Kaciim Ahmuen thungah akun haih, toe moi takpumnawk loe ataihaih ahmuen tasa bangah ni hmai pakhaem o. ¹² To baktih toengah Jesu mah doeh angmah ih athii hoiah kaminawk ciimcaisak hanah, vangpui khongkha tasa bangah duek khoeek to patangkhang. ¹³ To pongah anih khet pasaehaih to aicae mah phaw o si loe, khongkha tasa bangah anih khaeah caeh o si. ¹⁴ Hae ah vangpui kacak a tawn o ai, kaom han koi vangpui to ni a pakrong o. ¹⁵ To pongah aicae loe anih rang hoiah pakoehhaih hoi kasaeng hmuenpaekhaih to Sithaw khaeah tathlang o poe si, to tiah anih ih ahmin pakoehhaih loe, aicae pahni ih thingthai ah oh. ¹⁶ Toe kahoih hmuen sakhaih hoi hmuenpaekhaih to pahnet o hmah: to baktih hmuen paekhaih mah Sithaw palung anghoesak. ¹⁷ Nangcae ukkung kacohtanawk ih lok to tahngai oh loe, nihcae tlim ah khosah oh: nihcae loe Sithaw khaeah angmacae kawng thui kami ah oh o baktih toengah, nangcae ih muithla

khenkung ah ni oh o, nihcae mah palungsethah
hoiah sah ai ah, anghoehaih hoiah a sak o thai
hanah, a thuih o ih lok to tahngai pae oh:
palungsethah hoiah sak ih hmuen loe nangcae
han atho om ai. ¹⁸ Kaicae han lawk na thui pae
oh: kaicae loe kasae kahoih panoekhaih palung
ka tawnh o moe, hmuen boih ah pakoe koi
kaom ah khosak koeh kami ah ka oh o. ¹⁹ Lokpui
koekah, nangcae khae kam laem palang thai
han, lawk nang thuih pae o hanah kang pae
o. ²⁰ Dungzan lokmaihaih athii rang hoiah aicae
Angraeng Jesu duekhaih thung hoi pathawk let,
kalen Tuu toepkung, angdaehhah Sithaw mah,
²¹ Jesu Kri rang hoiah nangcae nuiah a sak
koehhah baktiah sak moe, anih koehhah to na
sak o thai hanah, kahoih hmuen loklam ah nang-
cae to koepsak nasoe, Anih khaeah lensawkhah
dungzan hoi dungzan khoek to om poe nasoe.
Amen. ²² Nawkamyaw, nangcae khaeah zetta
ka tarik ih pacaehaih lok hae na thaih o kop
thai hanah kang pae o. ²³ Aicae amnaw
Timote loe loih boeh, tito panoek oh; akra ai
ah anih angzo naah, anih hoi nawnto nangcae
hnuk hanah kang zoh han. ²⁴ Nangcae ukkung
kacohtanaw hoi kacim kaminaw boih to ban
na sin pae oh. Italy prae ah kaom kaminaw
mah nangcae han ban ang sin o. ²⁵ Nangcae boih
nuiah tahmenhah om nasoe. Amen.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab